



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. gruodžio 4 d.
(OR. en)

13709/20
ADD 1

Tarpinstitucinė byla:
2020/0345 (COD)

ECODEX 2
EJUSTICE 103
JUSTCIV 147
JAI 1070
COPEN 368
DROIPEN 117
IXIM 132
DATAPROTECT 146

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2020 m. gruodžio 3 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2020) 712 final
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl ryšių palaikymo per tarpvalstybinius civilinius ir baudžiamuosius procesus kompiuterinės sistemos (sistemos e. CODEX), kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2018/1726, PRIEDAI

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2020) 712 final.

Pridedama: COM(2020) 712 final

Briuselis, 2020 12 02
COM(2020) 712 final

ANNEXES 1 to 2

PRIEDAI

prie

Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento

**dėl ryšių palaikymo per tarpvalstybinius civilinius ir baudžiamuosius procesus
kompiuterinės sistemos (sistemos e. CODEX), kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas
(ES) 2018/1726**

{SEC(2020) 408 final} - {SWD(2020) 541 final} - {SWD(2020) 542 final}

I PRIEDAS

Teisės aktai, patenkantys į šio reglamento taikymo sritį

Teisminio bendradarbiavimo civilinėse bylose srities teisės aktai

- (1) 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo¹
- (2) 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos sprendimas, sukuriantis Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose (2001/470/EB)²
- (3) 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose³
- (4) 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyva 2002/8/EB, numatanti teisės kreiptis į teismą įgyvendinimo tarptautiniuose ginčiuose pagerinimą nustatant minimalias bendras teisinės pagalbos tokiems ginčams taisykles⁴
- (5) 2003 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo, panaikinant Reglamentą (EB) Nr. 1347/2000⁵
- (6) 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 805/2004, sukuriantis neginčytinų reikalavimų Europos vykdomąjį raštą⁶
- (7) 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1896/2006, nustatantis Europos mokėjimo įsakymo procedūrą⁷
- (8) 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą⁸
- (9) 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 864/2007 dėl nesutartinės prievolės taikytinos teisės („Roma II“)⁹
- (10) 2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse („dokumentų įteikimas“) ir panaikinant Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000¹⁰
- (11) 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/52/EB dėl tam tikrų mediacijos civilinėse ir komercinėse bylose aspektų¹¹
- (12) 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 593/2008 dėl sutartinės prievolės taikytinos teisės (Roma I)¹²

¹ OL L 12, 2001 1 16, p. 1.

² OL L 174, 2001 6 27, p. 25.

³ OL L 174, 2001 6 27, p. 1.

⁴ OL L 26, 2003 1 31, p. 41.

⁵ OL L 338, 2003 12 23, p. 1.

⁶ OL L 143, 2004 4 30, p. 15.

⁷ OL L 399, 2006 12 30, p. 1.

⁸ OL L 199, 2007 7 31, p. 1.

⁹ OL L 199, 2007 7 31, p. 40.

¹⁰ OL L 324, 2007 12 10, p. 79.

¹¹ OL L 136, 2008 5 24, p. 3.

¹² OL L 177, 2008 7 4, p. 6.

- (13) 2008 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 4/2009 dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo bei bendradarbiavimo išlaikymo prievolių srityje¹³.
- (14) 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1259/2010, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje¹⁴
- (15) 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 650/2012 dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų paveldėjimo klausimais pripažinimo ir vykdymo bei autentiškų dokumentų paveldėjimo klausimais priėmimo ir vykdymo bei dėl Europos paveldėjimo pažymėjimo sukūrimo¹⁵
- (16) 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (nauja redakcija)¹⁶
- (17) 2013 m. birželio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 606/2013 dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose¹⁷
- (18) 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 655/2014, kuriuo nustatoma europinio sąskaitos blokavimo įsakymo procedūra, siekiant palengvinti tarpvalstybinį skolų išieškojimą civilinėse ir komercinėse bylose¹⁸
- (19) 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų¹⁹
- (20) 2016 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (ES) 2016/1103, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas jurisdikcijos, taikytinos teisės ir teismo sprendimų sutuoktinių turto teisinių režimų klausimais pripažinimo ir vykdymo srityje²⁰
- (21) 2016 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (ES) 2016/1104, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų registruotų partnerysčių turtinių pasekmių klausimais pripažinimo ir vykdymo srityje²¹
- (22) 2016 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1191, kuriuo skatinamas laisvas piliečių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pateikimo Europos Sąjungoje reikalavimus ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012²²
- (23) 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1023 dėl prevencinio restruktūrizavimo sistemų, skolų panaikinimo ir draudimo verstis veikla ir priemonių restruktūrizavimo, nemokumo ir skolų panaikinimo procedūrų

¹³ OL L 7, 2009 1 10, p. 1.

¹⁴ OL L 343, 2010 12 29, p. 10.

¹⁵ OL L 201, 2012 7 27, p. 107.

¹⁶ OL L 351, 2012 12 20, p. 1.

¹⁷ OL L 181, 2013 6 29, p. 4.

¹⁸ OL L 189, 2014 6 27, p. 59.

¹⁹ OL L 141, 2015 6 5, p. 19.

²⁰ OL L 183, 2016 7 8, p. 1.

²¹ OL L 183, 2016 7 8, p. 30.

²² OL L 200, 2016 7 26, p. 1.

veiksmingumui didinti, kuria iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2017/1132 (Direktyva dėl restruktūrizavimo ir nemokumo)²³

Teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities teisės aktai

- (1) Konvencija dėl ekstradicijos tarp Europos Sąjungos valstybių narių, parengta vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu²⁴
- (2) Konvencija dėl supaprastintos ekstradicijos tvarkos tarp Europos Sąjungos valstybių narių, parengta vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu²⁵
- (3) Konvencija dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, kurią pagal Europos Sąjungos sutarties 34 straipsnį patvirtino Taryba²⁶.
- (4) Protokolas prie Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, kurį pagal Europos Sąjungos sutarties 34 straipsnį patvirtino Taryba²⁷.
- (5) 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos²⁸.
- (6) 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/465/TVR dėl jungtinių tyrimo grupių²⁹
- (7) 2003 m. liepos 22 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2003/577/TVR dėl turto arba įrodymų arešto aktų vykdymo Europos Sąjungoje³⁰
- (8) 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/80/EB dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms³¹
- (9) 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms³²
- (10) 2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti³³
- (11) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmės ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje³⁴
- (12) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo

²³ OL L 172, 2019 6 26, p. 18.

²⁴ OL C 313, 1996 10 23, p. 12.

²⁵ OL C 78, 1995 3 30, p. 2.

²⁶ OL C 197, 2000 7 12, p. 3.

²⁷ OL C 326, 2001 11 21, p. 2.

²⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

²⁹ OL L 162, 2002 6 20, p. 1.

³⁰ OL L 196, 2003 8 2, p. 45.

³¹ OL L 261, 2004 8 6, p. 15.

³² OL L 76, 2005 3 22, p. 16.

³³ OL L 328, 2006 11 24, p. 59.

³⁴ OL L 327, 2008 12 5, p. 27.

taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą³⁵

- (13) 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/299/TVR, iš dalies keičiantis Pamatinius sprendimus 2002/584/TVR, 2005/214/TVR, 2006/783/TVR, 2008/909/TVR ir 2008/947/TVR ir stiprinantis asmenų procesines teises bei skatinantis tarpusavio pripažinimo principo taikymą sprendimams, priimtiems atitinkamam asmeniui asmeniškai nedalyvavus teisminiame nagrinėjime³⁶
- (14) 2009 m. spalio 23 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/829/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui³⁷
- (15) 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo³⁸
- (16) 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/99/ES dėl Europos apsaugos orderio³⁹
- (17) 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai ir kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2001/220/TVR⁴⁰
- (18) 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/41/ES dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose⁴¹
- (19) 2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1805 dėl nutarimų įšaldyti ir nutarimų konfiskuoti turtą tarpusavio pripažinimo⁴²
- (20) [Pasiūlymas dėl Reglamento (ES) dėl Europos elektroninių įrodymų baudžiamosiose bylose pateikimo ir saugojimo orderių⁴³]

³⁵ OL L 337, 2008 12 16, p. 102.

³⁶ OL L 81, 2009 3 27, p. 24.

³⁷ OL L 294, 2009 11 11, p. 20.

³⁸ OL L 328, 2009 12 15, p. 42.

³⁹ OL L 338, 2011 12 21, p. 2.

⁴⁰ OL L 315, 2012 11 14, p. 57.

⁴¹ OL L 130, 2014 5 1, p. 1.

⁴² OL L 303, 2018 11 28, p. 1.

⁴³ COM(2018) 225 *final* (pasiūlymas yra teisėkūros proceso dalis).

II PRIEDAS

Agentūrai „eu-LISA“ pagal 9 straipsnį perduotini programinės įrangos produktai ir su jais susiję dokumentai

- (1) Centrinė testavimo platforma (tam tikrų funkcinių savybių programinės įrangos produktas, kuriuo naudojantis galima patikrinti, ar tinkamai veikia e. CODEX prieigos taškai ir ar sujungtosiose sistemose, sujungtose su šiais prieigos taškais, tinkamai taikomi e. CODEX skaitmeninių procesų standartai).
- (2) Konfigūracijos valdymo programa (programinės įrangos produktas, naudojamas siekiant padėti atlikti 6 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą užduotį).
- (3) *Metadata Workbench* (programinės įrangos produktas, naudojamas siekiant padėti atlikti tam tikrais 6 straipsnyje nustatytų užduočių dalis).